



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT II MÙA CHAY NĂM C ♦ 16 THÁNG 3 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)



SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD
rflores@sbdiocese.org

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | gpham@sbdiocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Việt Đương, SVD
dnguyen@sbdiocese.org

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hàng tuần	7:00 AM
Thứ Năm hàng tuần	7:00 AM
Chúa Nhật hàng tuần	4:00 PM
Thứ Sáu đầu tháng	7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (<i>Kính Đức Mẹ</i>)	8:00 AM

Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hàng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng (<i>tiếng Việt</i>)	6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách	
Chúa Nhật hàng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 3:45 PM
Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách	
Tuần 2: Bà mẹ Công giáo	▪ Tuần 3: Liên minh Thánh Tâm
Tuần 4: Legio Mariae	▪ Tuần 5: Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ	11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý	12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể	2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (<i>sau Thánh Lễ</i>)	5:15 PM – 6:00 PM
<i>Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi. Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.</i>	

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.
*Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.*

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.
*Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn
giải quyết các vấn đề Hôn phối.*

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hàng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 4:45 PM (trong giờ Châu Thánh Thể)
Thứ Bảy hàng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	4:00 PM – 5:00 PM

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 - 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 10:30 – 12:30 Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh	(909) 509-6224
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân	(909) 328-9817
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B4	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi	(909) 780-5955

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3	

Hỏi đáp Giáo lý Công giáo

BÀI 41.

BÍ TÍCH TRUYỀN CHỨC THÁNH

324. Bí tích Truyền Chức Thánh là gì?

Là Bí tích Chúa Giêsu đã lập, để ủy thác sứ vụ của Ngài cho các Tông đồ, nhờ đó sứ vụ này tiếp tục thực thi trong Hội Thánh cho đến ngày tận thế.

325. Chúa Giêsu lập Bí tích Truyền Chức Thánh khi nào?

Chúa Giêsu lập Bí tích Truyền Chức Thánh trong Bữa Tiệc Ly, khi Ngài nói với các Tông đồ rằng: “Anh em hãy làm việc này mà tưởng nhớ đến Thầy” (Lc 22,19).

326. Vì sao gọi là Bí tích Truyền Chức Thánh?

Vì Bí tích này thánh hiến người thụ phong và cho họ thực thi quyền thánh chức, để phục vụ Dân Thiên Chúa theo phẩm trật của Hội Thánh.

327. Trong Cựu Ước, Bí tích Truyền Chức Thánh được báo trước bằng những hình ảnh nào?

Trong Cựu Ước, Bí tích Truyền Chức Thánh được báo trước bằng việc phục vụ của các thầy Lêvi, chức Tư tế của ông Aaron và thể chế 70 kỳ mục.

328. Trong Tân Ước, các hình ảnh báo trước trong Cựu Ước được kiện toàn thế nào?

Trong Tân Ước, các hình ảnh này được kiện toàn nơi Đức Kitô vị Thượng Tế, theo phẩm hàm Menkixêđê, nhờ hy tế Thập giá của Ngài. [324]

329. Bí tích Truyền Chức Thánh có hiệu quả gì?

Bí tích Truyền Chức Thánh có những hiệu quả này:

- Một là ban tràn đầy Chúa Thánh Thần;
- Hai là làm cho người thụ phong nên đồng hình đồng dạng với Đức Kitô trong ba chức năng Tư tế, tiên tri và vương đế theo từng cấp bậc của Bí tích Truyền Chức Thánh;
- Ba là trao ban một ấn tín thiêng liêng không tẩy xóa được.

330. Bí tích Truyền Chức Thánh gồm những bậc nào?

Bí tích Truyền Chức Thánh gồm ba cấp bậc này: một là Phó tế, hai là Linh mục, ba là Giám mục.

331. Việc truyền chức Giám mục có những hiệu quả nào?

Việc truyền chức Giám mục có những hiệu quả này:

- Một là trao ban sự trọn vẹn của Bí tích Truyền Chức Thánh;
- Hai là làm cho vị Giám mục trở thành người kế vị các Tông đồ;
- Ba là cho ngài gia nhập Giám mục đoàn, cùng với Đức Giáo Hoàng chăm sóc toàn thể Giáo Hội;
- Bốn là trao ban nhiệm vụ giảng dạy, thánh hóa và cai quản. ▶

332. Đây là nhiệm vụ của các Giám mục trong Hội Thánh địa phương?

Các Giám mục là nguyên lý và nền tảng hiệp nhất của Hội Thánh địa phương, là người đại diện Đức Kitô chu toàn nhiệm vụ của mình với sự giúp đỡ của các Linh mục và Phó tế.

333. Việc truyền chức Linh mục có hiệu quả nào?

Việc truyền chức làm cho Linh mục nên đồng hình đồng dạng với Đức Kitô Tư tế và trao ban cho ngài khả năng hành động nhân danh Đức Kitô là Đầu.

334. Linh mục thi hành thừa tác vụ của mình thế nào?

Linh mục liên kết với các Linh mục khác làm thành Linh mục đoàn, để hiệp thông với Giám mục và dưới quyền ngài, chịu trách nhiệm về Hội Thánh địa phương.

335. Việc phong chức Phó tế có hiệu quả nào?

Việc phong chức Phó tế làm cho vị Phó tế nên đồng hình đồng dạng với Đức Kitô là tôi tớ của mọi người, để phục vụ Hội Thánh trong thừa tác vụ Lời Chúa, trong việc phụng thờ Thiên Chúa và trong việc bác ái.

336. Bí tích Truyền Chức Thánh được cử hành thế nào?

Bí tích Truyền Chức Thánh được trao ban qua việc Giám mục đặt tay trên đầu tiến chức và đọc lời nguyện truyền chức.

337. Ai được quyền ban Bí tích Truyền Chức Thánh?

Chỉ có các Giám mục đã được tấn phong thành sự, mới có quyền trao ban ba cấp bậc của Bí tích này.

338. Những ai có quyền lãnh Bí tích Truyền Chức Thánh?

Chỉ những người nam đã được rửa tội và có đủ điều kiện do Hội Thánh quy định, mới được lãnh Bí tích Truyền Chức Thánh.

339. Những người lãnh Bí tích Truyền Chức Thánh có phải sống độc thân không?

Những người lãnh Bí tích Truyền Chức Thánh buộc phải sống độc thân. Tuy nhiên, người nam đã lập gia đình có thể lãnh chức Phó tế vĩnh viễn.

340. Những người lãnh Bí tích Truyền Chức Thánh thi hành tác vụ với thẩm quyền nào?

Những người lãnh Bí tích Truyền Chức Thánh thi hành tác vụ với thẩm quyền không do cộng đoàn ủy thác, nhưng do Đức Kitô trao ban. Họ thi hành tác vụ trong cương vị Đức Kitô là Đầu và nhân danh Hội Thánh. Vì thế, chức Tư tế thừa tác khác biệt với chức Tư tế cộng đồng mà các Tín hữu đã lãnh nhận khi được rửa tội.

341. Người Tín hữu có bổn phận nào đối với các vị Chủ chăn của mình?

Người Tín hữu có bổn phận cầu nguyện, tôn trọng, vâng lời và cộng tác với các vị Chủ chăn của mình trong việc xây dựng Hội Thánh, đồng thời giúp đỡ các ngài về cả tinh thần lẫn vật chất. ■

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 17/3/25	Thứ Hai tuần II mùa Chay
Thứ Ba, 18/3/25	Thứ Ba tuần II mùa Chay
Thứ Tư, 19/3/25	Thánh Giuse, Bạn Trăm năm Đức Trinh Nữ Maria (<i>Lễ Trọng</i>) 8:30 PM: Thánh Lễ tiếng Việt
Thứ Năm, 20/3/25	Thứ Năm tuần II mùa Chay
Thứ Sáu, 21/3/25	Thứ Sáu tuần II mùa Chay
Thứ Bảy, 22/3/25	Thứ Bảy tuần II mùa Chay
Chúa Nhật, 23/3/25	Chúa Nhật thứ III mùa Chay năm C 3:15 PM: Đàng Thánh Giá <i>do Liên minh Thánh Tâm phụ trách</i>

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Nguyễn Văn Nhơn & Andrew Trần: cầu cho LH **Antôn** Nguyễn Ngọc Anh (7 ý)
- Hoàng-Thuý: cầu cho LH **Maria** Trần Thị Vui (giỗ) (3 ý)
- Mỹ-Thanh: cầu cho LH **Tadêô, Têrêxa**, và các LH
- Nguyễn-Huyền: cầu cho LH **Maria** (giỗ)
- Ấn danh: cầu cho LH **Giuse** và **Anna**
- Thuý: *cầu cho các bệnh nhân trong Cộng đoàn; cầu bình an cho gia đình*
- Hùng Thi: *cầu bình an cho gia đình*
- Ấn danh: *xin cho việc làm ăn được suôn sẻ*
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đông minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; *cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện*

RAO HÔN PHỐI CÔNG GIÁO

- **Bên Nam:** Anh **Tê-pha-nô Nguyễn Quang Kha**, sinh ngày 20 tháng 5 năm 2000 tại Phú Xuân, Krông Năng, Đắk Lắk, con ông Tê-pha-nô Nguyễn Quang Khánh và bà Ma-ri-a Nguyễn Thị Linh Trang, thuộc Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo Việt Nam thuộc Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, Giáo phận San Bernardino;
- **Bên Nữ:** Chị **Ma-ri-a Trần Phan Nguyên Thảo**, sinh ngày 10 tháng 1 năm 2003 tại Quy Nhơn, Bình Định, con ông Phê-rô Trần Văn Tùng và bà Ma-ri-a Phan Thị Hồng Hoa, thuộc Giáo xứ Chính Tòa, Giáo phận Quy Nhơn.

Nếu ai biết hai anh chị này có ngăn trở gì thì xin vui lòng báo cho Cha Phó càng sớm càng tốt.

BÀI 42. BÍ TÍCH HÔN PHỐI

342. Thiên Chúa có ý định gì khi dựng nên loài người có nam có nữ?

Khi dựng nên loài người có nam có nữ, Thiên Chúa thiết lập hôn nhân để họ yêu thương, bổ túc cho nhau và sinh sản con cái.

343. Cựu Ước dạy gì về hôn nhân?

Cựu Ước giúp dân Thiên Chúa ngày một ý thức hơn về hôn nhân một vợ một chồng và không được phân ly, đồng thời diễn tả hôn nhân giữa người nam và người nữ bằng hôn ước giữa Thiên Chúa với Dân Ngài.

344. Đức Kitô đem lại cho hôn nhân điều mới mẻ nào?

Đức Kitô không những lập lại quy định từ ban đầu của Thiên Chúa, mà còn nâng hôn nhân lên hàng Bí tích, nghĩa là thành dấu chỉ về tình yêu phu thê của Ngài đối với Hội Thánh.

345. Bí tích Hôn Phối là gì?

Là Bí tích Chúa Giêsu đã lập, để kết hợp hai người Tín hữu một nam một nữ thành vợ chồng trước mặt Thiên Chúa và Hội Thánh, cùng ban ân sủng để họ yêu thương nhau như Ngài đã yêu thương Hội Thánh.

346. Hôn nhân công giáo có mục đích nào?

Hôn nhân công giáo có hai mục đích này:

- Một là trọn đời yêu thương nhau;
- Hai là sinh sản và dưỡng dục con cái.

347. Bí tích Hôn Phối được cử hành thế nào?

Bí tích Hôn Phối được cử hành cách công khai, trước sự chứng kiến của vị đại diện Hội Thánh và những người làm chứng.

348. Muốn lãnh Bí tích Hôn Phối phải có điều kiện nào?

Muốn lãnh Bí tích Hôn Phối phải có những điều kiện này:

- Một là đã lãnh nhận Bí tích Rửa Tội;
- Hai là không bị ngăn trở bởi luật tự nhiên và luật Hội Thánh;
- Ba là hiểu biết về Bí tích Hôn Phối và đời sống gia đình;
- Bốn là có tự do kết hôn và công khai nói lên sự ưng thuận của mình theo nghi thức Hội Thánh.

349. Sự ưng thuận kết hôn là gì?

Sự ưng thuận kết hôn là ý muốn do người nam và người nữ bộc lộ, để tự hiến cho nhau mãi mãi, với mục đích sống Giao ước tình yêu chung thủy và sinh sản con cái.

350. Sự ưng thuận kết hôn cần thiết thế nào?

Sự ưng thuận kết hôn không thể thiếu và không thể thay thế, vì đó là yếu tố thiết yếu làm thành Bí tích Hôn Phối.

351. Khi một trong hai người phối ngẫu không phải là công giáo, cả hai phải làm gì?

Khi người công giáo kết hôn với một người đã được rửa tội ngoài công giáo, thì cả hai cần có phép của thẩm quyền Hội Thánh. Còn khi kết hôn với người không được rửa tội, thì cả hai cần có phép chuẩn. ▶

THÔNG BÁO

- **Lịch họp của Cha Phó với các Hội đoàn tháng 3:**
 - Chúa Nhật, 23 tháng 3:
 - 2 PM: Liên nhóm Cursillo
 - **5:30 PM: Thường huấn Thừa tác viên Thánh Thể**
 - Chúa Nhật, 30 tháng 3, 8 AM: Tiểu đội Legio Maria Đức Mẹ Mân Côi

LỊCH PHỤNG VỤ MÙA CHAY

- **Chúa Nhật, 30 tháng 3: Tĩnh tâm Cộng đoàn mùa Chay từ 3:00 – 3:45 PM**
- **Thứ Ba, 1 tháng 4: Giải tội Cộng đồng từ 7-9 PM**
- Chúa Nhật, 13 tháng 4: Lễ Lá, khởi đầu Tuần Thánh *Kiểu Lá lúc 4 PM tại Sân khấu, sau đó là Thánh Lễ*
- Thứ Năm, 17 tháng 4: Thứ Năm Tuần Thánh: *Thánh Lễ Tiệc Ly lúc 8 PM*
- Thứ Sáu, 18 tháng 4: Thứ Sáu tuần Thánh: *Tường niệm cuộc Thương Khó Chúa Giêsu lúc 8 PM*
- **Thứ Bảy, 19 tháng 4: Lễ Vọng Phục Sinh lúc 8 PM**

352. Hiệu quả của Bí tích Hôn Phối là gì?

Bí tích Hôn Phối tạo nên mối dây liên kết vĩnh viễn và độc chiếm giữa hai người phối ngẫu. Vì thế hôn nhân thành sự và hoàn hợp giữa những người đã được rửa tội không bao giờ có thể tháo gỡ được. Bí tích Hôn Phối còn ban ân sủng cần thiết để họ đạt tới sự thánh thiện trong đời sống hôn nhân.

353. Có những tội nào nghịch lại Bí tích Hôn Phối?

Có những tội này: Một là ngoại tình; Hai là đa thê; Ba là từ chối sinh con; Bốn là ly dị.

354. Khi nào Hội Thánh chấp nhận việc ly thân?

Hội Thánh chỉ chấp nhận việc vợ chồng ly thân khi có những lý do nghiêm trọng khiến họ không thể sống chung được. Tuy nhiên, Hội Thánh vẫn mong muốn họ hòa giải với nhau.

355. Hội Thánh có thái độ nào với người ly dị tái hôn?

Hội Thánh không thể công nhận hôn nhân của những người đã ly dị tái hôn, nhưng vẫn ân cần chăm sóc, mời gọi họ duy trì đời sống đức tin, cầu nguyện, thực hành các việc bác ái và chăm lo giáo dục con cái theo Kitô giáo. Bao lâu tình trạng này kéo dài, bấy lâu họ không thể xưng tội, Rước Lễ và đảm nhận một số trách nhiệm trong Hội Thánh.

356. Vì sao trong gia đình công giáo được gọi là “Hội Thánh tại gia”?

Vì gia đình công giáo biểu lộ bản chất của Hội Thánh là gia đình của Thiên Chúa và vì gia đình công giáo vừa là cộng đoàn ân sủng và cầu nguyện, trường dạy các đức tính nhân bản và Kitô giáo, vừa là nơi đầu tiên đức tin được loan truyền cho con cái. ■